

Назва Проєкту: Проєкт муніципального водного господарства м. Чернівці,
Стадія 2 та 3
(ВМЗ-№.: 201365899)

МКТ №.: 510487

ДОПОВНЕННЯ № 2

від 22 лютого 2024

до Тендерної Документації

“Реконструкція аварійних ділянок напірного водогону «ВНС «Шубранець» - РЧВ
«Попова» Ду 900мм загальною протяжністю ~7 км в м. Чернівці,
Чернівецької обл.”

Замовник: Комунальне підприємство «Чернівцівоводоканал»

Країна: Україна

Назва Проєкту: Проєкт муніципального водного господарства м. Чернівці, Стадія 2 та 3 (BMZ-No.: 201365899)

Назва Контракту: Реконструкція аварійних ділянок напірного водогону «ВНС «Шубранець» - РЧВ «Попова» Ду 900мм загальною протяжністю ~7 км в м. Чернівці, Чернівецької обл.

МКТ No.: 510487

ДОПОВНЕННЯ № 2

від 22 лютого 2024

1. Загальна інформація

Відповідно до Під-пункту 8.1 Внесення змін до кваліфікаційної та тендерної документації Секції I: Інструкції для Учасників це Доповнення №2 було підготовлено.

Це Доповнення №2 вносить зміни до Тендерної документації, а саме Секції II: Кваліфікаційна та Тендерна Документація, Секції III. Критерії кваліфікації та оцінки, Секція IV. Кваліфікаційні та Тендерні Форми, Секції VII. Вимоги До Виконання Робіт та Секції IX: Особливі Умови.

Це Доповнення №2 є невід'ємною частиною Тендерної Документації МКТ No.: 510487 «Реконструкція аварійних ділянок напірного водогону «ВНС «Шубранець» - РЧВ «Попова» Ду 900мм загальною протяжністю ~7 км в м. Чернівці, Чернівецької обл.»

2. Зміни до Тендерної Документації

2.1. Зміни до Секції II: Кваліфікаційна та Тендерна Документація

Оригінальний текст наведено в першому стовпці «Оригінал», запропоновані зміни, які замінюють оригінал, наведено у другому стовпці та читаються, як зазначено в стовпці «Зміна» нижче.

Оригінал	Зміна
ІУТ 4.3 , 5.1	
-	Наступна інформація доповнює пункт: Російські компанії, що належать російським громадянам або зареєстровані в Російській Федерації, включаючи робочу силу, матеріали або нове обладнання, яке буде використовуватися в роботах, що походять з Російської Федерації або Республіки Білорусь, не є прийнятними.
ІУТ 11.1 (b) (ii)	
Учасник повинен подати до тендерної документації такі додаткові документи:	Учасник повинен подати до <u>тендерної документації</u> такі додаткові документи:
- Перелік робіт / Графік цін.	- Таблиці цін.
ІУТ 14.7	
Оскільки жодні ПДВ та інші державні платежі не можуть фінансуватися з МФО або фінансових внесків, наданих Донорами, усі ПДВ та державні збори на матеріали та обладнання, які будуть включені в Роботи та імпортовані, мають бути визначені окремо у Звітах і будуть або оплачуються безпосередньо, або відшкодовується Замовником після пред'явлення оригіналу документації та квитанцій у межах суми, зазначеної в Пропозиції Підрядника.	Оскільки жодні ПДВ та інші державні платежі не можуть фінансуватися з МФО або фінансових внесків, наданих Донорами, усі ПДВ та державні збори на Роботи, мають бути визначені окремо у Звітах і будуть або оплачуються безпосередньо, або відшкодовується Замовником після пред'явлення оригіналу документації та квитанцій у межах суми, зазначеної в Пропозиції Підрядника. Крім того, матеріали/обладнання, включені до Таблиць цін Частина 2.1, Частина 2.2 (Лот 1) і Таблиць цін Частина 2.1, Частина 2.2, Частина 2.3 (Лот 2), постачаються з-за кордону та звільняються від ПДВ та імпорту митні збори.

2.2 Зміни до Секції III. Критерії кваліфікації та оцінки, Пункт 3 Оцінка тендерних пропозицій, Підпункт 3.5 Технічні альтернативи

Оригінальний текст наведено в першому стовпці «Оригінал», запропоновані зміни, які замінюють оригінал, наведено у другому стовпці та читаються, як зазначено в стовпці «Зміна» нижче.

Оригінал	Зміна
3.5 Технічні альтернативи	
Учасники тендеру, які бажають запропонувати технічні альтернативи пропонованому використанню методу без копання для встановлення внутрішньої обсади всередині існуючої сталеві труби DN900 (оббивка CIPP), повинні спочатку вказати ціну Вимог до робіт, як зазначено в частині 2 тендерної документації, а також надати всю інформацію необхідні для повної оцінки Замовником альтернативи. Альтернатива повинна включати, у відповідних випадках, креслення, проектні розрахунки, технічні специфікації, розбивку цін за шаблоном, наданим у Додатках, та інші відповідні деталі. Замовник розглядає лише технічні альтернативи кваліфікованого учасника торгів, якщо такі є;	Учасники тендеру, які бажають запропонувати технічні альтернативи пропонованому використанню методу без копання для встановлення внутрішньої обсади всередині існуючої сталеві труби DN900 (оббивка CIPP), повинні спочатку вказати ціну Вимог до робіт, як зазначено в частині 2 тендерної документації, а також надати всю інформацію необхідні для повної оцінки Замовником альтернативи. Альтернатива повинна включати, у відповідних випадках, креслення, проектні розрахунки, Технічні специфікації та розбивку цін, подібну до Таблиць цін Розділу IV. Кваліфікаційні та тендерні форми та інші відповідні деталі. Замовник розглядає лише технічні альтернативи кваліфікованого учасника торгів, якщо такі є;

2.3. Зміни до Секції IV. Кваліфікаційні та Тендерні Форми

Частина «Розклади» Секції IV. Кваліфікаційні та Тендерні Форми разом із преамбулою мають бути змінені та викладені, як зазначено в Додатку 1 до цього Доповнення № 2.

2.4. Зміни до Секції VII. Вимоги До Виконання Робіт, Розділ 3, пункт 6. Креслення

Оригінальний текст наведено в першому стовпці «Оригінал», запропоновані зміни, які замінюють оригінал, наведено у другому стовпці та читаються, як зазначено в стовпці «Зміна» нижче.

Оригінал	Зміна
6. Креслення	
Усі креслення та додаткові звіти наведені в додатках 1-5 :	Усі креслення, додаткові звіти та інша інформація наведені в додатках 1-5 :
Додаток 1. Проектна документація сегментів 1-5 Додаток 2. Звіти про геолого-геодезичні дослідження (з 2021 року) Додаток 3. Акт технічного огляду Додаток 4. Техніко-економічне обґрунтування 2021 Додаток 5. Фотографії з локації проекту	Додаток 1. Проектна документація сегментів 1-5 Додаток 2. Звіти про геолого-геодезичні дослідження (з 2021 року) Додаток 3. Акт технічного огляду Додаток 4. Техніко-економічне обґрунтування 2021 Додаток 5. Фотографії з локації проекту Додаток 6. Відомості обсягів робіт

2.5. Зміни до Секції IX. Особливі Умови

2.5.1 Частина А – Контрактні дані

Оригінальний текст наведено в першому стовпці «Оригінал», запропоновані зміни, які замінюють оригінал, наведено у другому стовпці та читаються, як зазначено в стовпці «Зміна» нижче.

Оригінал	Зміна
Під-пункт 14.1(а) Договірна ціна	
-	Договірна ціна є фіксованою.
Під-пункт 14.1(б) Договірна ціна	

<p>Додати наступне нове речення в кінці пункту 14.1 (b)</p> <p>Виконавець звільняється від сплати ПДВ відповідно до чинного законодавства. Подробиці можна отримати на офіційних сайтах:</p> <p>Усі імпортовані Товари, які не включені в Роботи або не використані у зв'язку з ними, повинні бути експортовані після завершення Контракту. Якщо Товари не експортуються або використовуються у зв'язку з іншими контрактами, на Товари буде нараховано мито (якщо застосовується до відповідних Товарів) відповідно до Законів України, і Виконавець сплачує такі мита відповідно.</p> <p>Оскільки ПДВ та інші державні збори не можуть фінансуватися за рахунок Позики чи інших міжнародних фінансових установ, усі збори ПДВ, включені в Роботи, мають бути визначені окремо та будуть сплачені безпосередньо або відшкодовані Замовником після пред'явлення оригінальної документації та квитанцій до сума, зазначена в розрахунках обсягів/прайсах. Форма заявки узгоджується з Інженером до подачі документів на оплату Замовнику.</p>	<p>Додати наступне нове речення в кінці пункту 14.1 (b)</p> <p>Матеріали/обладнання, включені до Таблиць цін Частина 2.1, Частина 2.2 (Лот 1) і Таблиць цін Частина 2.1, Частина 2.2, Частина 2.3 (Лот 2), постачаються з-за кордону та будуть сплачені за рахунок грантових коштів та звільняються від ПДВ та імпорту митні збори.</p> <p>Усі імпортовані Товари, які не включені в Роботи або не використані у зв'язку з ними, повинні бути експортовані після завершення Контракту. Якщо Товари не експортуються або використовуються у зв'язку з іншими контрактами, на Товари буде нараховано мито (якщо застосовується до відповідних Товарів) відповідно до Законів України, і Виконавець сплачує такі мита відповідно.</p> <p>Оскільки ПДВ та інші державні збори не можуть фінансуватися за рахунок Позики чи інших міжнародних фінансових установ, усі збори ПДВ, включені в Роботи, мають бути визначені окремо та будуть сплачені безпосередньо або відшкодовані Замовником після пред'явлення оригінальної документації та квитанцій до сума, зазначена в Таблицях цін. Форма заявки узгоджується з Інженером до подачі документів на оплату Замовнику.</p>
<p>Під-пункт 14.2 Авансовий платіж</p>	
<p>30% від ціни договору.</p> <p>Забезпечення авансового платежу надається у формі безумовної банківської гарантії у розмірі 30% від Ціни контракту. Ця гарантія повинна бути видана авторитетним банком, обраним Підрядником, який не має заперечень з боку KfW, з відповідним банком в Європі.</p>	<p>Передоплата буде сплачена таким чином:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 30% від вартості Матеріали/Обладнання, що постачаються з-за кордону (Таблиця цін Частина 2), за рахунок грантових коштів 2. 30% від вартості робіт (Таблиця цін Частина 1 та 3) за рахунок кредитних коштів (без ПДВ) та коштів Замовника (ПДВ) <p>Забезпечення авансового платежу надається у формі безумовної банківської гарантії у розмірі 30% від Ціни контракту. Ця гарантія повинна бути видана авторитетним банком, обраним Підрядником, який не має заперечень з боку KfW, з відповідним банком в Європі.</p>
<p>Таблиця: Визначення розділів (стовпець Назва розділу, рядок Розділ No.1)</p>	
<p>Розробка стадії проектування «Р» (Проект стадія «Р»), усі частини, включаючи отримання погодження ОВНС та Проекту Центральною службою ДП « Укрдержбудекспертиза» або іншою Уповноваженою установою.</p>	<p>Розробка стадії проектування «Р» (Проект стадія «Р»), усі частини, включаючи отримання погодження ОВНС.</p> <p>Проектна документація стадії П надається лише для інформації.</p> <p>У разі необхідності отримання погодження Проекту (доопрацьована стадія П (Проект стадія "П") від Центральної служби ДП "Укрдержбудекспертиза" або іншого Уповноваженого органу.</p>

2.5.2 Частина В – Особливі умови

Оригінальний текст наведено в першому стовпці «Оригінал», запропоновані зміни, які замінюють оригінал, наведено у другому стовпці та читаються, як зазначено в стовпці «Зміна» нижче.

Оригінал	Зміна
Під-пункт 1.1.1.1	
<p>Додати новий підпункт після підпункту 1.1.1.10: «Виконавчий проект» — це (набір) розрахунків, документів, креслень, топографічних вимірювань і відтворення результатів в електронних кресленнях, виготовлених Підрядником або його Субпідрядником, які деталізують Проект Замовника до такого рівня деталізації (у будь-якому випадку більше деталізований, ніж Проект Замовника), що дозволяє Підряднику отримати всі необхідні узгодження, включаючи схвалення Державної експертизи та вимірювання Робіт.</p> <p>Підрядник повинен виконати Виконавчий проект, як описано в частині 4.1 Контрактної документації, Загальних та Додаткових технічних специфікацій.</p>	<p>Додати новий підпункт після підпункту 1.1.1.10: «Виконавчий проект» — це (набір) розрахунків, документів, креслень, топографічних вимірювань і відтворення результатів в електронних кресленнях, виготовлених Підрядником або його Субпідрядником, які деталізують Проект Замовника до такого рівня деталізації (у будь-якому випадку більше деталізований, ніж Проект Замовника), що дозволяє Підряднику отримати всі необхідні узгодження, включаючи схвалення Державної експертизи (якщо це необхідно і лише для доопрацьованої проектної документації Стадії П) та вимірювання Робіт.</p> <p>Підрядник повинен виконати Виконавчий проект, як описано в частині 4.1 Контрактної документації, Загальних та Додаткових технічних специфікацій.</p>
Під-пункт 1.1.4.1	
-	<p>Сума прийнятого Контракту, зазначена в Листі про прийняття, фінансуватиметься з:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Грантових коштів для оплати лише поставлених матеріалів/обладнання, зазначених у Таблицях цін, Частина 2 - Кредитних коштів для оплати виконаних робіт (Таблиці цін Частина 1 та 3) - Коштів Замовника для сплати ПДВ по Таблицям цін Частина 1 та 3, як зазначено в під-пункті 14.1 (b)
Під-пункт 1.5	
<p>Для цілей тлумачення пріоритет документів повинен відповідати такій послідовності:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) Лист про прийняття; (ii) Тендерний лист і Додаток до Тендерної пропозиції (включаючи підписану Декларацію про зобов'язання); (iii) Додатки № _____ (за наявності); (iv) Особливі умови, включаючи Додаток 1; (v) Загальні умови; (vi) Специфікації; (vii) Креслення; (viii) Заповнені Розклади; і (ix) Тендерна пропозиція Підрядника та будь-які інші документи, що є частиною контракту. 	<p>Для цілей тлумачення пріоритет документів повинен відповідати такій послідовності:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) Лист про прийняття; (ii) Тендерний лист (включаючи підписану Декларацію про зобов'язання); (iii) Додатки № _____ (за наявності); (iv) Особливі умови, включаючи Додаток 1; (v) Загальні умови; (vi) Специфікації; (vii) Креслення; (viii) Заповнені Розклади; і (ix) Тендерна пропозиція Підрядника та будь-які інші документи, що є частиною контракту.
Під-пункт 4.1	
<p>Товари та послуги з країн, які перебувають під ембарго Німеччини, Європейського Союзу чи Організації Об'єднаних Націй, не є прийнятними та не повинні використовуватися Виконавцем.</p>	<p>Товари та послуги з країн, які перебувають під ембарго Німеччини, Європейського Союзу чи Організації Об'єднаних Націй, не є прийнятними та не повинні використовуватися Виконавцем.</p>

Після першого абзацу підпункту 4.1 доповнити такими абзацами:

«Підрядник надає послуги, документи та проектні креслення як частину Контракту та як зазначено у Вимогах до робіт, Технічних специфікаціях:

- (a) Топографічні вишукування
- (b) Геотехнічні вишукування;
- (c) ESHS управління майданчиком та підготовка плану дій;
- (d) Виконання детального проекту (стадія Р);
- (e) Керівництво з експлуатації та технічного обслуговування;
- (f) виконавчі креслення;

Креслення стадії П представлені лише інформації. Підрядник повинен виконати та нести відповідальність за детальне проектування Робот, як зазначено та відповідно до Вимог до робіт, Загальних та Особливих технічних специфікацій (Стадії Р). Робоче проектування має охоплювати новий водопровід та пов'язані з ним об'єкти, включаючи роботи з реконструкції існуючого водопроводу та пов'язаних з ним об'єктів бестраншейним способом.

Проектна документація повинна бути підготовлена кваліфікованими та ліцензованими проектувальниками або консультантами. Підрядник повинен надати Інженеру для згоди імена та відомості (список досвіду, копію ліцензії або інший затверджений документ, що визначає кваліфікацію) кожного запропонованого проектувальника, консультанта або субпідрядника з проектування.

Проектна документація Підрядника повинна бути підготовлена та надана на узгодження та затвердження англійською та українською мовами.

Підрядник несе відповідальність за підготовку всієї необхідної для робіт проектною документації, а також отримання схвалення проекту відповідно до процедури Оцінки впливу на навколишнє середовище, для подання та отримання схвалення Державної експертизи на проект відповідно до вимог українськими нормативно-технічними документами (НТД) та законодавством України, а саме:

- 1) Державні будівельні норми України ДБН А.2.2-3-2014 «Склад і зміст проектною документації для будівництва»; та інші нормативні акти;
- 2) Закон України від 23.05.2017 № 2059-VIII «Оцінка впливу на довкілля».

Підрядник звертається до Державної експертизи після отримання узгодження Проекту від Замовника та до видачі повного Проектного документа(ів) на затвердження Інженеру відповідно до національного законодавства.

Підрядник повинен розробити, представити та узгодити всі необхідні заходи із Замовником

Після першого абзацу підпункту 4.1 доповнити такими абзацами:

«Підрядник надає послуги, документи та проектні креслення як частину Контракту та як зазначено у Вимогах до робіт, Технічних специфікаціях:

- (a) Топографічні вишукування
- (b) Геотехнічні вишукування;
- (c) ESHS управління майданчиком та підготовка плану дій;
- (d) Виконання детального проекту (стадія Р);
- (e) Керівництво з експлуатації та технічного обслуговування;
- (f) виконавчі креслення;

Креслення стадії П представлені лише інформації. Підрядник повинен виконати та нести відповідальність за детальне проектування Робот, як зазначено та відповідно до Вимог до робіт, Загальних та Особливих технічних специфікацій (Стадії Р). Робоче проектування має охоплювати новий водопровід та пов'язані з ним об'єкти, включаючи роботи з реконструкції існуючого водопроводу та пов'язаних з ним об'єктів бестраншейним способом.

Проектна документація повинна бути підготовлена кваліфікованими та ліцензованими проектувальниками або консультантами. Підрядник повинен надати Інженеру для згоди імена та відомості (список досвіду, копію ліцензії або інший затверджений документ, що визначає кваліфікацію) кожного запропонованого проектувальника, консультанта або субпідрядника з проектування.

Проектна документація Підрядника повинна бути підготовлена та надана на узгодження та затвердження англійською та українською мовами.

Підрядник несе відповідальність за підготовку всієї необхідної для робіт проектною документації, а також отримання схвалення проекту відповідно до процедури Оцінки впливу на навколишнє середовище, для подання та отримання схвалення Державної експертизи на проект (якщо це необхідно) відповідно до вимог українськими нормативно-технічними документами (НТД) та законодавством України, а саме:

- 1) Державні будівельні норми України ДБН А.2.2-3-2014 «Склад і зміст проектною документації для будівництва»; та інші нормативні акти;
- 2) Закон України від 23.05.2017 № 2059-VIII «Оцінка впливу на довкілля».

Якщо це необхідно, Підрядник звертається до Державної експертизи після отримання узгодження Проекту від Замовника (стадії П) та до видачі повного Проектного документа(ів) на затвердження Інженеру відповідно до національного законодавства.

Підрядник повинен розробити, представити та узгодити всі необхідні заходи із Замовником

(СVK) та Підрядником Фази 1 під час підготовки детального проекту (Стадії Р) для забезпечення тимчасового водопостачання міста, забезпечення водою для очищення труб, дезінфекції, деталі миття та тестування. Усі ці заходи, узгоджені із Замовником та Підрядником Фази 1, мають бути частиною оновленої заяви про метод будівництва, яка буде видана та стане частиною детального проекту (Стадії Р).

Підрядник несе повну відповідальність за отримання від інших комунальних та/або наглядових організацій дозволів, ліцензій та інших необхідних документів і дозволу на початок будівництва.

Підрядник повинен гарантувати, що він, його консультанти з проектування та субпідрядники з проектування (якщо такі є) мають необхідні ліцензії, досвід і можливості для виконання проектування. Підрядник зобов'язується, щоб проектувальники були доступні для обговорення з Інженером у будь-який розумний час до закінчення відповідного періоду повідомлення про дефекти.

Отримавши повідомлення згідно з підпунктом 8.1 (Початок робіт), Підрядник повинен уважно вивчити Особливі технічні специфікації (щодо частини Постійних робіт, які мають бути спроектовані) та пункти довідки, згадані в підпункті 4.7 (Визначення). Протягом періоду, зазначеного в Додатку до тендерної пропозиції, який розраховується з Дати початку, Підрядник протягом 14 днів повідомляє Інженеру про будь-яку помилку, несправність або інший дефект, виявлений у Окремих технічних специфікаціях чи кресленнях або цих довідкових елементах.

Після отримання цього повідомлення Інженер визначає, чи слід застосовувати пункт 13 (Зміни та коригування), і повідомляє про це Підрядника. Якщо та в тій мірі, в якій (беручи до уваги витрати та час) досвідчений Підрядник, виявляючи належну увагу, виявив би помилку, несправність або інший дефект під час огляду Сайту, Вимоги (Технічні специфікації, включаючи креслення та додаткову інформацію) до подання Тендеру, Термін виконання не може бути продовжений, а Контрактна ціна не може бути скоригована.

У кінці другого абзацу цього підпункту вставте: «Документи Підрядника повинні включати технічну документацію, зазначену в Технічних специфікаціях, і документи, необхідні для задоволення всіх нормативних схвалень, за які Підрядник несе відповідальність».

Замініть останній абзац у підпункті 4.1 (включно з підпунктами (а) - (d)) наступним:

Для частини Постійних робіт, яка буде розроблена Підрядником:

(а) Підрядник повинен надати Інженеру Документи Підрядника для цієї частини

(СVK) та Підрядником Фази 1 під час підготовки детального проекту (Стадії Р) для забезпечення тимчасового водопостачання міста, забезпечення водою для очищення труб, дезінфекції, деталі миття та тестування. Усі ці заходи, узгоджені із Замовником та Підрядником Фази 1, мають бути частиною оновленої заяви про метод будівництва, яка буде видана та стане частиною детального проекту (Стадії Р).

Підрядник несе повну відповідальність за отримання від інших комунальних та/або наглядових організацій дозволів, ліцензій та інших необхідних документів і дозволу на початок будівництва.

Підрядник повинен гарантувати, що він, його консультанти з проектування та субпідрядники з проектування (якщо такі є) мають необхідні ліцензії, досвід і можливості для виконання проектування. Підрядник зобов'язується, щоб проектувальники були доступні для обговорення з Інженером у будь-який розумний час до закінчення відповідного періоду повідомлення про дефекти.

Отримавши повідомлення згідно з підпунктом 8.1 (Початок робіт), Підрядник повинен уважно вивчити Особливі технічні специфікації (щодо частини Постійних робіт, які мають бути спроектовані) та пункти довідки, згадані в підпункті 4.7 (Визначення). Підрядник повинен протягом 14 днів повідомити Інженеру про будь-яку помилку, несправність або інший дефект, виявлений в Особливих технічних специфікаціях, порівняно з елементами, зазначеними на Кресленнях з посиланням на ці елементи.

Однак, незважаючи на можливі виявлені Підрядником помилки, несправності чи інші дефекти, Термін виконання не буде продовжено, а Контрактну ціну не буде скориговано.

У кінці другого абзацу цього підпункту вставте: «Документи Підрядника повинні включати технічну документацію, зазначену в Технічних специфікаціях, і документи, необхідні для задоволення всіх нормативних схвалень, за які Підрядник несе відповідальність».

Замініть останній абзац у підпункті 4.1 (включно з підпунктами (а) - (d)) наступним:

Для частини Постійних робіт, яка буде розроблена Підрядником:

(а) Підрядник повинен надати Інженеру Документи Підрядника для цієї частини

<p>відповідно до процедур, визначених у підпункті 4.26 [Документи Підрядника] цього Договору;</p> <p>(b) Виконавець несе відповідальність за цю частину, і після завершення робіт вона повинна бути придатною для тих цілей, для яких призначена частина, як зазначено в Контракті. Для будь-якої проектної помилки слід застосовувати підпункт 4.32 [Проектна помилка].</p> <p>(c) Перед початком Випробування на завершення Підрядник повинен надати Інженеру документи «як побудовано» для всіх сегментів відповідно до підпункту 4.29 [Документи щодо виконання]».</p> <p>У кінці першого абзацу цього підпункту додається такий текст: Відповідальність Підрядника за проектування, виконання та завершення Робіт, які мають відповідати меті, виключає зобов'язання виконати та завершити частину Робіт, віднесену до обсягу Замовника, як визначено у Вимогах до робіт.</p> <p>Абзац третій цього підпункту виключити та замінити таким: Роботи включатимуть будь-яку роботу, яка є необхідною для виконання Вимог до робіт (за винятком частини робіт, віднесеної до обсягу Замовника, як визначено у Вимогах Замовника), Пропозиції Підрядника та Графіків, або передбачається Контрактом, а також усі роботи, які (хоча це не зазначено в Контракті) необхідні для стабільності або для завершення або безпечної та належної експлуатації робіт.</p> <p>У кінці цього підпункту додати такий текст: Підрядник повинен забезпечити достатній оборотний капітал на місці (відповідно до активів оборотного капіталу, заявлених у тендерній пропозиції, ЗАВЖДИ під одноосібним контролем представника Підрядника для задоволення всіх вимог щодо грошових потоків для завершення Контракту відповідно до схвалений пункт 8.3 Програми, включаючи необхідні платежі за УСІМИ договірними зобов'язаннями (включаючи дозволи, страхування тощо), а також конкретні терміни платежу за Контрактом, включаючи швидку оплату субпідрядникам (пункт 4.4) та праці та постачальникам (пункт 6.2). Цей оборотний капітал має бути повністю незалежним від платежів ІРС, і ймовірна несплата ІРС не повинна прийматися як підстава для ненадання достатнього оборотного капіталу.</p>	<p>відповідно до процедур, визначених у підпункті 4.26 [Документи Підрядника] цього Договору;</p> <p>(b) Виконавець несе відповідальність за цю частину, і після завершення робіт вона повинна бути придатною для тих цілей, для яких призначена частина, як зазначено в Контракті. Для будь-якої проектної помилки слід застосовувати підпункт 4.32 [Проектна помилка].</p> <p>(c) Перед початком Випробування на завершення Підрядник повинен надати Інженеру документи «як побудовано» для всіх сегментів відповідно до підпункту 4.29 [Документи щодо виконання]».</p> <p>У кінці першого абзацу цього підпункту додається такий текст: Відповідальність Підрядника за проектування, виконання та завершення Робіт, які мають відповідати меті, виключає зобов'язання виконати та завершити частину Робіт, віднесену до обсягу Замовника, як визначено у Вимогах до робіт.</p> <p>Абзац третій цього підпункту виключити та замінити таким: Роботи включатимуть будь-яку роботу, яка є необхідною для виконання Вимог до робіт (за винятком частини робіт, віднесеної до обсягу Замовника, як визначено у Вимогах Замовника), Пропозиції Підрядника та Графіків, або передбачається Контрактом, а також усі роботи, які (хоча це не зазначено в Контракті) необхідні для стабільності або для завершення або безпечної та належної експлуатації робіт.</p> <p>У кінці цього підпункту додати такий текст: Підрядник повинен забезпечити достатній оборотний капітал на місці (відповідно до активів оборотного капіталу, заявлених у тендерній пропозиції, ЗАВЖДИ під одноосібним контролем представника Підрядника для задоволення всіх вимог щодо грошових потоків для завершення Контракту відповідно до схвалений пункт 8.3 Програми, включаючи необхідні платежі за УСІМИ договірними зобов'язаннями (включаючи дозволи, страхування тощо), а також конкретні терміни платежу за Контрактом, включаючи швидку оплату субпідрядникам (пункт 4.4) та праці та постачальникам (пункт 6.2). Цей оборотний капітал має бути повністю незалежним від платежів ІРС, і ймовірна несплата ІРС не повинна прийматися як підстава для ненадання достатнього оборотного капіталу.</p>
Під-пункт 4.16	
<p>У кінці цього підпункту додається такий текст:</p> <p>(d) Виконавець несе відповідальність за митне оформлення всіх товарів, матеріалів та обладнання, що імпортується до Країни та експортуються з неї, і несе всі витрати, пов'язані з цією діяльністю, включаючи сплату всіх</p>	<p>At the end of this Sub-Clause the following text is added:</p> <p>(d) Виконавець несе відповідальність за митне оформлення всіх товарів, матеріалів та обладнання, що імпортується до Країни та експортуються з неї, і несе всі витрати, пов'язані</p>

<p>необхідних податків, мит і зборів. Виконавець несе відповідальність за будь-які затримки, що виникають у процесі митного оформлення Товару, і несе всі відповідні витрати за свій рахунок;</p> <p>(е) Усі предмети матеріалів та обладнання повинні бути доставлені Підрядником на будівельний майданчик згідно з умовами доставки DAP (Інкотермс 2010).</p> <p>(ф) жодна частина матеріалів та/або обладнання, яке буде імпортовано, не буде доставлено на Об'єкт, доки не буде отримано письмовий дозвіл Інженера на таку доставку. Після відвантаження кожного пакета або ящика три (3) копії списку відправлення додаються до накладної, а додаткова копія додається до пакета або ящика, що відправляється. Товари, матеріали та/або обладнання повинні постачатися в повному комплекті, наскільки це можливо, щоб гарантувати, що установка або монтаж можуть бути легко здійснені з мінімальними витратами часу та витрат</p>	<p>з цією діяльністю. Виконавець несе відповідальність за будь-які затримки, що виникають у процесі митного оформлення Товару, і несе всі відповідні витрати за свій рахунок;</p> <p>Усі предмети матеріалів та обладнання повинні бути доставлені Підрядником на будівельний майданчик згідно з умовами доставки DAP (Інкотермс 2010).</p> <p>(ф) жодна частина матеріалів та/або обладнання, яке буде імпортовано, не буде доставлено на Об'єкт, доки не буде отримано письмовий дозвіл Інженера на таку доставку. Після відвантаження кожного пакета або ящика три (3) копії списку відправлення додаються до накладної, а додаткова копія додається до пакета або ящика, що відправляється. Товари, матеріали та/або обладнання повинні постачатися в повному комплекті, наскільки це можливо, щоб гарантувати, що установка або монтаж можуть бути легко здійснені з мінімальними витратами часу та витратdertaken with the minimum of time and expense</p>
Під-пункт 14.1(b)	
<p>Додати наступне нове речення в кінці пункту 14.1 (b)</p> <p>Усі імпортовані Товари, які не включені в Роботи та не використані у зв'язку з ними, повинні бути експортовані після завершення Контракту. Якщо Товари не експортуються або використовуються у зв'язку з іншими контрактами, на Товари буде нараховано мито (якщо застосовується до відповідних Товарів) відповідно до Законів України, і Виконавець сплачує такі мита відповідно.</p> <p>Оскільки жодні ПДВ та інші державні збори не можуть фінансуватися за рахунок Позики або інших міжнародних фінансових установ, усі збори ПДВ, включені в Роботи, мають бути зазначені окремо та будуть відшкодовані Замовником після пред'явлення оригінальної документації та квитанцій у межах суми, зазначеної в розрахунку обсягів/ціни. Форма заявки узгоджується з Інженером до подачі документів на оплату Замовнику.</p>	-
Під-пункт 14.7	
<p>Замінити підпункти (b) і (c):</p> <p>(b) суму, зазначену в кожному Сертифікаті проміжного платежу, протягом 90 днів після того, як Інженер отримає Виписку та всі супровідні документи, або, у той час, коли позика або кредит Банку (з якого здійснюється частина платежів Підряднику) призупинено, сума, зазначена в будь-якій заяві, поданій Підрядником протягом 14 днів після подання такої заяви, будь-яка невідповідність виправляється під час наступного платежу Підряднику; і</p>	<p>Замінити підпункти (b) і (c):</p> <p>(d) суму, зазначену в кожному Сертифікаті проміжного платежу, протягом 90 днів після того, як Інженер отримає Виписку та всі супровідні документи, або, у той час, коли грант, позика або кредит Банку (з якого здійснюється частина платежів Підряднику) призупинено, сума, зазначена в будь-якій заяві, поданій Підрядником протягом 14 днів після подання такої заяви, будь-яка невідповідність виправляється під час наступного платежу Підряднику; і</p>

<p>(с) суму, зазначену в Свідоцтві про остаточний платіж, протягом 90 днів після того, як Замовник отримає цей Сертифікат про остаточний платіж, або, у той час, коли позика або кредит Банку (з якого здійснюється частина платежів Підряднику) призупинено, безспірна сума відображаються в остаточному звіті протягом 90 днів після дати повідомлення про призупинення відповідно до підпункту 16.2.</p> <p>Підрядник повідомляє Замовнику перед будь-яким платежем за Контрактом реквізити банківського рахунку (рахунків), указаних Підрядником для платежів у валюті або валютах, зазначених у Контракті. Усі виплати сум, належних Виконавцю, здійснюються на банківський рахунок (рахунки), вказаний Виконавцем.</p>	<p>(е) суму, зазначену в Свідоцтві про остаточний платіж, протягом 90 днів після того, як Замовник отримає цей Сертифікат про остаточний платіж, або, у той час, коли грант, позика або кредит Банку (з якого здійснюється частина платежів Підряднику) призупинено, безспірна сума відображаються в остаточному звіті протягом 90 днів після дати повідомлення про призупинення відповідно до підпункту 16.2.</p> <p>Підрядник повідомляє Замовнику перед будь-яким платежем за Контрактом реквізити банківського рахунку (рахунків), указаних Підрядником для платежів у валюті або валютах, зазначених у Контракті. Усі виплати сум, належних Виконавцю, здійснюються на банківський рахунок (рахунки), вказаний Виконавцем.</p>
Під-пункт 14.15	
<p>Договірна ціна сплачується в ЄВРО. У випадку, коли операції в ЄВРО не дозволені українським законодавством, напр., операції між резидентами України, платежі здійснюються в українській гривні (UAH).</p> <p>Курс валют згідно з Національним банком України (www.bank.gov.ua) на дату:</p> <p>(i) Випуску забезпечення авансового платежу;</p> <p>(ii) Сертифікату проміжної оплати, прийнятий Замовником;</p> <p>(iii) Видача сертифіката прийому-налагодження;</p> <p>(iii) Видача сертифіката ефективності.</p>	<p>Договірна ціна сплачується в ЄВРО. У випадку, коли операції в ЄВРО не дозволені українським законодавством, напр., операції між резидентами України, платежі здійснюються в українській гривні (UAH).</p> <p>Курс валют згідно з Національним банком України (www.bank.gov.ua) на дату:</p> <p>(i) Сертифікату проміжної оплати, прийнятий Замовником;</p> <p>(ii) Видачі сертифіката прийому-налагодження;</p> <p>(ii) Видачі Сертифіката про виконану роботу.</p>
Під-пункт 14.16	
<p>Податок на додану вартість сплачується тільки в гривнях.</p> <p>Строки сплати Замовником ПДВ Підряднику не повинні перевищувати граничних термінів, встановлених у підпункті 14.7 [Оплата] для відповідних платежів.</p> <p>Виконавець повідомляє Замовника до сплати ПДВ про реквізити банківського рахунку, вказаного Виконавцем для сплати ПДВ.</p> <p>Іноземний виконавець повинен мати або заснувати зареєстроване представництво в Україні, яке має статус постійного представництва (що має право здійснювати господарські операції та є платником податку на прибуток і платником податку на додану</p>	<p>Податок на додану вартість сплачується тільки в гривнях.</p> <p>Матеріали/обладнання, включені до Таблиць цін Частини 2, постачаються з-за кордону та звільняються від сплати ПДВ та ввізних митних зборів.</p> <p>Оскільки жодні ПДВ та інші державні збори не можуть фінансуватися з МФУ чи фінансового внеску, наданого Донорами, ПДВ на роботи вказується окремо у Звітах і сплачується безпосередньо, або відшкодовується Замовником після пред'явлення оригіналу документації та квитанцій.</p> <p>Строки сплати Замовником ПДВ Підряднику не повинні перевищувати граничних термінів, встановлених у підпункті 14.7 [Оплата] для відповідних платежів.</p> <p>Виконавець повідомляє Замовника до сплати ПДВ про реквізити банківського рахунку, вказаного Виконавцем для сплати ПДВ.</p> <p>Іноземний виконавець повинен мати або заснувати зареєстроване представництво в Україні, яке має статус постійного представництва (що має право здійснювати господарські операції та є платником податку на прибуток і платником податку на додану</p>

<p>вартість в Україні на загальна основа). Платежі з податку на додану вартість у цьому випадку здійснюються через таке представництво.</p> <p>Сума ПДВ, що підлягає сплаті, визначається на основі офіційного обмінного курсу української гривні до євро, встановленого Національним банком України на дату прийняття Замовником кожного Свідоцтва про проміжний платіж та Свідоцтва про остаточний платіж. Для кожного Свідоцтва про проміжний платіж Підрядник повинен надати Замовнику окремі документи для розрахунку та сплати ПДВ відповідно до погодженого з Інженером формату та відповідно до вимог чинного законодавства України.</p>	<p>вартість в Україні на загальна основа). Платежі з податку на додану вартість у цьому випадку здійснюються через таке представництво.</p> <p>Сума ПДВ, що підлягає сплаті, визначається на основі офіційного обмінного курсу української гривні до євро, встановленого Національним банком України на дату прийняття Замовником кожного Свідоцтва про проміжний платіж та Свідоцтва про остаточний платіж. Для кожного Свідоцтва про проміжний платіж Підрядник повинен надати Замовнику окремі документи для розрахунку та сплати ПДВ відповідно до погодженого з Інженером формату та відповідно до вимог чинного законодавства України.</p>
Під-пункт 21.1	
<p>Виконавець несе відповідальність за митне оформлення Товарів, що імпортуються до Країни та експортуються з неї, і несе всі витрати, пов'язані з цією діяльністю, включаючи сплату всіх необхідних податків, мит і зборів. Виконавець несе відповідальність за будь-які затримки, що виникають у процесі митного оформлення Товару, і несе всі відповідні витрати за свій рахунок; Сплата та повернення податків і зборів здійснюється в національній валюті – гривні</p>	<p>Виконавець несе відповідальність за митне оформлення імпортованих товарів і несе всі витрати, пов'язані з цією діяльністю.</p> <p>Виконавець несе відповідальність за митне оформлення Товарів, що експортуються з країни, і несе всі витрати, пов'язані з цією діяльністю, включаючи сплату всіх необхідних податків, мит і зборів.</p> <p>Виконавець несе відповідальність за будь-які затримки, що виникають у процесі митного оформлення Товару, і несе всі відповідні витрати за свій рахунок.</p>
Під-пункт 21.2	
<p>Підрядник несе відповідальність за сплату митних та імпорتنих мит. Жодна частина Товарів не може бути доставлена на Сайт, доки не буде отримано письмовий дозвіл Інженера на таку доставку. Після відвантаження кожного пакета або ящика три (3) копії списку відправлення додаються до накладної, а додаткова копія додається до пакета або ящика, що відправляється. Товар повинен бути доставлений у повному комплекті, наскільки це можливо, щоб гарантувати, що установка або монтаж можуть бути легко здійснені з мінімальними витратами часу та витрат</p>	<p>Жодна частина Товарів не може бути доставлена на Сайт, доки не буде отримано письмовий дозвіл Інженера на таку доставку. Після відвантаження кожного пакета або ящика три (3) копії списку відправлення додаються до накладної, а додаткова копія додається до пакета або ящика, що відправляється. Товар повинен бути доставлений у повному комплекті, наскільки це можливо, щоб гарантувати, що установка або монтаж можуть бути легко здійснені з мінімальними витратами часу та витрат</p>

3. Інші умови Тендерної Документації залишаються без змін.